

# DMS Germany



## Mobilní klimatizace

**MKH - 8000**

Před prvním použitím si vždy přečtěte bezpečnostní pokyny a varování obsažené v této příručce.

Nedodržení níže uvedených bezpečnostních varování a bezpečnostních pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo vážná zranění. Bezpečnostní pokyny a varování si uschovejte pro budoucí použití.

**OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY** Tento spotřebič není určen k použití dětmi mladšími 8 let nebo jinými osobami bez pomoci nebo dohledu, pokud jim jejich fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti brání v bezpečném používání nebo osobami bez zkušeností a znalosti o jejich použití. Lidé, kteří používají tento výrobek, musí rozumět rizikům spojeným s používáním spotřebiče. Nedovolte dětem používat spotřebič jako hračku. Čištění a údržba dětmi bez dozoru nejsou povoleny. Děti si nejsou vědomy nebezpečí, která mohou při používání elektrických zařízení vzniknout. Uchovávejte zařízení a odpovídající kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

1. Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem
2. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn výrobcem, autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo riziku
3. Zástrčka musí odpovídat zásuvce
4. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována
5. Nedovolte, aby se napájecí kabel dotýkal ostrých hran nebo horkých povrchů. Poškozený kabel představuje riziko úrazu elektrickým proudem
6. Nepokládejte spotřebič na horké povrchy
7. Nepoužívat venku. Nevystavujte dešti, chraňte před vlhkostí. Nepoužívejte s mokřými rukami
8. Během provozu udržujte oděv a dlouhé vlasy mimo pohyblivé části zařízení
9. Nezapojte zařízení, pokud není zcela sestaveno
10. Nepoužívejte zařízení se zlomenými nebo poškozenými noži
11. Neodstraňujte žádné části krytu
12. Nepoužívejte zařízení v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu
13. Chraňte kabel a zástrčku před jakýmkoli kontaktem s vodou nebo vlhkostí. Na zařízení nestříkejte žádnou tekutinu
14. Odpojte zařízení, které drží zástrčku; netahejte za kabel
15. Odpojte zařízení, pokud má být přemístěno nebo pokud nebude delší dobu používáno
16. Nepoužívejte zařízení s odstraněnou ochrannou mřížkou

17. Přepravujte v originálním balení, které chrání před mechanickým poškozením
18. Opravy spotřebiče musí provádět kvalifikovaná osoba pouze s použitím originálních náhradních dílů
19. I přes provozování zařízení v souladu s jeho určením a v souladu se všemi bezpečnostními pokyny není možné vyloučit všechny zbytkové rizikové faktory
20. Spotřebič je určen pouze pro domácí použití
21. Spotřebič by měl být používán pouze pro soukromé použití, pro které je určen. Tento spotřebič není určen pro komerční použití
22. Před montáží a demontáží sítá se vždy ujistěte, že je odštvávníovač odpojen od zdroje energie

#### VELMI DŮLEŽITÉ

Neinstalujte a nepoužívejte mobilní klimatizaci, dokud si pečlivě nepřečtete tuto příručku. Uchovejte prosím tento návod k použití pro případnou záruku produktu a pro budoucí použití.

#### VAROVÁNÍ

Nepoužívejte prostředky doporučené výrobcem. Spotřebič musí být skladován v místnosti bez nepětržitě pracujících zdrojů vznícení (například: otevřený plamen, fungující plynový spotřebič nebo fungující elektrický ohříváč). Nepropichujte ani nespalujte. Uvědomte si, že chladiva nemusí obsahovat zápach.

Spotřebič musí být instalován, vyprázdněn a uložen v místnosti s podlahovou plochou větší než  $X \text{ m}^2$  ( $X=4$  pro 5000Btu/h, 7000Btu/h, 8000Btu/h;  $X=7.7$  pro 9000Btu/h, 10000Btu/h, 10500Btu/h)

#### VAROVÁNÍ

Specifické informace týkající se spotřebičů s chladicím plynem R 290.

- Důkladně si přečtete všechna varování
- Při odmrazování a čištění zařízení nepoužívejte žádné jiné nástroje, než které doporučuje výrobní společnost.
- spotřebič musí být umístěn v prostoru bez trvalých zdrojů vznícení (například: otevřený oheň, plynové nebo elektrické spotřebiče v provozu)
- Nepropichujte a nespalujte
- Tento spotřebič obsahuje Y g (viz typový štítek na zadní straně jednotky) R290 chladicího okruhu
- R290 je chladicí plyn, který je v souladu s evropskými směrnici o životním prostředí
- Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu
- Pokud je spotřebič instalován, provozován nebo skladován v nevětraném prostoru, musí být místnost navržena tak, aby se zabránilo hromadění úniků chladiva, což by vedlo k riziku požáru nebo výbuchu v důsledku vznícení chladiva způsobené elektrickými topnými tělesy, kamny nebo jinými zdroje vznícení

- Spotřebič musí být skladován tak, aby se zabránilo mechanickému pádu.
- Jednotlivci, kteří pracují na chladicím okruhu, musí mít příslušné osvědčení vydané akreditovanou organizací, která zajišťuje kompetence pro zacházení s chladivem podle konkrétního hodnocení uznaného sdružením v tomto odvětví
- Opravy musí být prováděny na základě doporučení výrobní společnosti. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiného kvalifikovaného personálu, musí být prováděny pod dohledem a jednotlivě specifikovány v užití hořlavých chladiv.

1. Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití
2. Nepoužívejte jednotku do zásuvky, která se opravuje nebo není správně nainstalována
3. Nepoužívejte jednotku, dodržujte tato opatření:
  - i. Blízko zdroje ohně
  - ii. Oblast, kde je pravděpodobnost výstřiku oleje
  - iii. Oblast vystavená přímému slunečnímu záření
  - iv. Oblast, kde je pravděpodobnost výstřiku vody
  - v. V blízkosti vany, prádelny, sprchy nebo bazénu
4. Nikdy nezasunujte prsty do výstupu vzduchu. Zvýšenou pozornost dávejte před dětmi u těchto nebezpečí
5. Během přepravy a skladování udržujte jednotku vzhůru, aby se kompresor správně umístil.
6. Před čištěním klimatizace vždy vypněte nebo odpojte napájení
7. Při přemísťování klimatizace vždy vypněte a odpojte napájecí zdroj a pomalu s ním pohybuje
8. Aby se zabránilo možnosti požární katastrofy, klimatizace nesmí být zakryta
9. Všechny zásuvky klimatizace musí splňovat místní požadavky na elektrickou bezpečnost. Pokud je to nutné, zkontrolujte prosím požadavky
10. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát
11. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí
12. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru
13. Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy pro elektroinstalaci
14. Podrobnosti o typu a jmenovitém stavu pojistek: T, 250V AC, 2A.
15. Recyklace - Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován s jinými domácími odpady v celé EU. Chcete-li zabránit možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu, recyklujte jej odpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné použití materiálůvých zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systémy pro vrácení a sběr nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Mohou tento produkt vzít k bezpečné recyklaci vůči životnímu prostředí
16. GWP: R290: 3
17. Požádejte autorizovaného servisního technika o opravu nebo údržbu tohoto zařízení
18. Netahejte, nedeformujte, neupravujte napájecí kabel ani neponořujte do vody. Tažení nebo nesprávné použití napájecího kabelu může mít za následek poškození jednotky a úraz elektrickým proudem
19. Je třeba dodržovat národní předpisy o plynu
20. Udržujte ventilační otvory bez překážek

21. Kdokoli, kdo se podílí na práci na chladicím okruhu nebo do něj vnikne, by měl být držitelem platného certifikátu od průmyslově akreditovaného hodnotícího orgánu, který schvaluje jeho způsobilost k bezpečnému zacházení s chladivem v souladu s průmyslově uznávanou specifikací hodnocení
22. Údržba musí být prováděna pouze podle doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy vyžadující pomoc jiného kvalifikovaného personálu musí být prováděny pod dohledem osoby oprávněné k používání hořlavých chladiv
23. Jednotku neprovazujte ani nezastavujte zasunutím nebo vytažením síťové zástrčky, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru v důsledku produkci tepla
24. Odpojte jednotku, pokud z ní vychází podivné zvuky, zápach nebo kouř

#### Poznámky:

- Pokud dojde k poškození dílů, obraťte se na prodejce nebo na autorizovaný servis;
- V případě poškození vypněte vzduchový spínač, odpojte napájení a obraťte se na prodejce nebo na autorizovaný servis
- V každém případě musí být napájecí kabel pevně uzemněn. Pokud je poškozený napájecí kabel, vypněte vzduchový vypínač a odpojte napájecí zdroj, aby nedošlo k nebezpečí. Musí být vyměněn u prodejce nebo v autorizované opravě

#### POKYNY PRO OPRAVU SPOTŘEBIČE OBSAHUJÍCÍ R290

1. Všeobecné pokyny
2. Kontroly oblasti – Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladiva jsou nutné bezpečnostní kontroly, aby se zajistilo, že riziko vznícení bude minimalizováno. Při opravách chladicích systémů je třeba před prováděním prací na systému dodržovat následující bezpečnostní opatření
3. Pracovní postup – Práce musí být prováděny řízeným způsobem tak, aby se minimalizovalo riziko přítomnosti hořlavého plynu nebo par při provádění prací
4. Obecný pracovní prostor – Všichni pracovníci údržby a ostatní pracovníci v místní oblasti musí být poučeni o povaze prováděných prací. Je třeba se vyhnout práci ve stísněných prostorech DA. Oblast kolem pracovního prostoru musí být rozdělena na části. Zajistěte, aby byly podmínky v oblasti zabezpečeny kontrolou hořlavého materiálu
5. Při kontrole přítomnosti chladiva musí být oblast před prací a během ní zkontrolována vhodným detektorem chladiva, aby se zajistilo, že technik zná potenciálně hořlavé atmosféry. Zajistěte, aby použité zařízení na ochranu proti úniku bylo vhodné pro použití s hořlavými chladivem, tj. Nejiskřiví, přiměřeně utěsněné nebo jiskrově bezpečné
6. Přítomnost hasičích přístrojů, pokud mají být na chladicím zařízení nebo na jakýchkoli souvisejících částech prováděny práce za tepla, musí být k dispozici vhodné hasičské zařízení. U nabíjecího prostoru nechejte hasičské přístroje nebo hasičské přístroje CO2
7. Žádné zdroje vznícení – Žádná osoba provádějící práce ve vztahu k chladicímu systému, která zahrnuje vystavení potrubí, které obsahuje nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat žádné zdroje vznícení takovým způsobem, aby to vedlo k riziku požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně kouření cigaret, by měly být udržovány v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opětovného přemístování, odstraňování a likvidace, během nichž může případně dojít k uvolnění hořlavého chladiva do okolního prostoru. Před zahájením prací je třeba prozkoumat oblast kolem zařízení, aby se zajistilo, že nehrozí žádné hořlavé nebezpečí nebo nebezpečí vznícení. Musí být zobrazeny značky „Zákaz kouření.“

8. Před vniknutím do systému nebo prováděním horkých prací se ujistěte, že je prostor otevřený nebo dostatečně větrán. Po dobu provádění prací musí stupeň ventilace pokračovat. Větrání by mělo bezpečně rozptýlit uvolněné chladivo a nejlépe ho vytlačit zvenčí do atmosféry
9. Kontroly chladicích zařízení – Pokud se mění elektrické součásti, musí být vhodné pro daný účel a se správnou specifikací. Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce týkající se údržby a servisu. V případě pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce. Následující kontroly je třeba provést u instalací používajících hořlavá chladiva: velikost náplně odpovídá velikosti místnosti, ve které jsou instalovány součásti obsahující chladivo; ventilační zařízení a vývody fungují přiměřeně a nejsou blokovány; pokud se používá nepřímý chladicí okruh, musí se zkontrolovat přítomnost chladiva v sekundárním okruhu; označení na zařízení je i nadále viditelné a čitelné. Nečitelné označení a značky budou opraveny; chladicí potrubí nebo součásti jsou instalovány na místě, kde je nepravděpodobné, že by byly vystaveny jakékoli látce, která by mohla korodovat součásti obsahující chladivo, ledaže by součásti byly vyrobeny z materiálů, které jsou neodmyslitelně odolné proti korozi nebo jsou proti této korozi vhodně chráněny
10. Kontroly elektrických zařízení – Opravy a údržba elektrických součástí zahrnují počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí. Pokud existuje porucha, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k obvodu připojeno žádné elektrické napájení, dokud nebude uspokojivě vyřešeno. Pokud poruchu nelze okamžitě odstranit, ale je nutné pokračovat v provozu, musí se použít odpovídající dočasné řešení. Toto musí být nahlášeno vlastníkovi zařízení, aby byly informovány všechny strany. Počáteční bezpečnostní kontroly musí zahrnovat: vybití kondenzátorů: musí být provedeno bezpečným způsobem, aby se zabránilo možnosti jiskření; že během nabíjení, obnovy nebo čištění systému nejsou vystaveny žádné živé elektrické součásti a vedení; existuje kontinuita spojování země

#### OPRAVY ZAPEČETĚNÝCH SOUČÁSTÍ

1. Při opravách zapečetěných součástí musí být před odstraněním zapečetěných krytů odpojeno veškeré elektrické napájení od zařízení, na kterém se pracuje atd. Je naprosto nezbytné mít během údržby elektrické napájení zařízení, poté trvale fungující forma detekce úniků musí být umístěna v nejkritičtějším bodě, aby varovala před potenciálně nebezpečnou situací
2. Zvláštní pozornost je třeba věnovat následujícím skutečnostem, aby bylo zajištěno, že při práci na elektrických prvcích nebude plášť měněn takovým způsobem, aby byla ovlivněna úroveň ochrany. To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet připojení, svorky, které nebyly vyrobeny podle původních specifikací, poškození těsnění, nesprávné připojení vývodek atd. Zajistěte, aby byl přístroj správně namontován. Zajistěte, aby se těsnění nebo těsnicí materiály nezhorsily tak, že již nebudou sloužit k zabránění vnikání hořlavých atmosfér. Náhradní díly musí odpovídat specifikacím výrobce. **POZNÁMKA:** Použití silikonového tmelu může omezit účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků. Jiskřivé bezpečné součásti nemusí být před prací na nich izolovány
3. **OPRAVA JISKŘIVÝCH BEZPEČNÝCH SOUČÁSTÍ** – Nepoužívejte na obvod permanentní indukční ani kapacitní zátěže, aniž byste zajistili, že nepřekročí povolené napětí a proud povolené pro používané zařízení. Jiskrově bezpečné komponenty jsou jediné typy, na kterých lze pracovat. Zkušební zařízení musí mít správné hodnocení. Součásti vyměňujte pouze za díly určené výrobcem. Jiné části mohou mít za následek vznícení chladiva v atmosféře z důvodu netěsnosti
4. **KABELÁŽ** – Zkontrolujte, zda kabeláž není vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým vlivům na životní prostředí. Při kontrole se rovněž zohlední účinky stárnutí nebo neustálých vibrací ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory

5. DETEKCE HOŘLAVÝCH CHLADICÍCH ZAŘÍZENÍ - Za žádných okolností nesmí být při hledání nebo detekci úniku chladiva použity potenciální zdroje vznícení. Halogenová pochodně (nebo jakýkoli jiný detektor používající otevřený plamen) se nesmí používat
6. METODY DETEKCE ÚNIKŮ – Následující metody detekce úniků jsou považovány za přijatelné pro systémy obsahující hořlavá chladiva. K detekci hořlavých chladiv se používají elektronické detektory úniku, ale citlivost nemusí být dostatečná nebo může vyžadovat recalibraci. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v oblasti bez chladiva.) Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem vznícení a je vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro detekci úniků musí být nastaveno na procento LFL chladiva a musí být kalibrováno podle použitého chladiva a je potvrzeno příslušné procento plynu (maximálně 25 %). Kapaliny pro detekci úniků jsou vhodné pro použití s většinou chladiv, ale je třeba se vyhnout použití čisticích prostředků obsahujících chlor, protože chlor může reagovat s chladivem a korodovat měděné potrubí. Pokud existuje podezření na únik, musí být odstraněny / uhašeny všechny otevřené plameny. Pokud je zjištěn únik chladiva, který vyžaduje tvrdé pájení, musí být veškeré chladivo odebráno ze systému nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od úniku. Dusík bez kyslíku (OFN) se poté propláchne systémem před i během procesu pájení.
7. DEMONTÁŽ A EVAKUACE – Při vniknutí do okruhu chladiva za účelem opravy – nebo z jakéhokoli jiného důvodu – je třeba použít konvenční postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože je třeba vzít v úvahu hořlavost. Je třeba dodržovat následující postup: odstranit chladivo; propláchněte obvod inertním plynem; evakuovat; znovu propláchněte inertním plynem; otevřete obvod řezáním nebo pájením natvrdo. Náplň chladiva musí být čerpána do správných regeneračních lahví. Aby byla jednotka v bezpečí, musí být systém „propláchnut“ OFN. Tento proces bude možná nutné několikrát opakovat. Pro tento úkol se nesmí používat stlačený vzduch nebo kyslík. Proplachování se dosáhne přerušením vakua v systému s OFN a pokračováním v plnění, dokud se nedosáhne pracovního tlaku, poté odvětrá do atmosféry, a nakonec stáhne do vakua. Tento proces se musí opakovat, dokud v systému není žádné chladivo. Pokud je použito konečné plnění OFN, musí být systém odvětrán až na atmosférický tlak, aby bylo možné provádět práce. Tato operace je naprosto nezbytná, pokud má dojít k pájení na potrubí. Zajistěte, aby výstup pro vakuové čerpadlo nebyl v blízkosti žádných zdrojů vznícení a aby byla zajištěna ventilace
8. NABÍJECÍ POSTUPY  
Kromě konvenčních postupů nabíjení musí následující požadavky zajistit:
- Při používání nabíjecího zařízení nedocházelo ke kontaminaci různých chladiv.
  - Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší.
  - Minimalizujte množství chladiva v nich obsaženého. Válce musí být udržovány ve svislé poloze. Před plněním systému chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn.
  - Po dokončení nabíjení označte systém (pokud již není).
  - Je třeba věnovat maximální pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému. Před opětovným nabitím systému musí být provedena tlaková zkouška pomocí OFN. Před opuštěním místa se provede následná zkouška těsnosti
9. VYŘAZENÍ Z PROVOZU  
Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby technik byl zcela obeznámen s vybavením a všemi jeho podrobnostmi. Doporučuje se osvědčený postup, aby byla všechna chladiva bezpečně regenerována. Před provedením úkolu je třeba odebrat vzorek oleje a chladiva pro případ, že je vyžadována analýza před opětovným použitím regenerovaného chladiva. Je nezbytné, aby byla před zahájením úlohu k dispozici elektrická energie;
- a) Seznamte se s vybavením a jeho provozem
- b) Elektricky izolujte systém

- c) Před zahájením postupu se ujistěte, že: je k dispozici mechanické manipulační zařízení pro manipulaci s lahvemi s chladivem, všechny osobní ochranné prostředky jsou k dispozici a jsou používány správně; na proces vymáhání neustále dohlíží kompetentní osoba; odtahové zařízení a lahve odpovídají příslušným normám
- d) Je-li to možné, odčerpajte chladicí systém
- e) Pokud není možné vakuuum, vytvořte rozdělovač, aby bylo možné odvést chladivo z různých částí systému
- f) Než proběhne zotavení, ujistěte se, že válec leží na vahách
- g) Spusťte vyprošťovací stroj a postupujte podle pokynů výrobce
- h) Nepřeplňujte lahve. (Ne více než 80 % objemu kapalné náplně)
- i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak válce, ani dočasně
- j) Po správném naplnění lahví a dokončení procesu se ujistěte, že jsou lahve a zařízení okamžitě odstraněny z místa a všechny uzavírací ventily na zařízení jsou uzavřeny
- k) Obnovené chladivo se nesmí plnit do jiného chladicího systému, pokud nebylo vyčištěno a zkontrolováno
10. OZNAČENÍ  
Zařízení musí být označeno štítkem s uvedením, že bylo vyřazeno z provozu a vyprázdněno chladivo. Štítek musí být opatřen datem a podpisem. Zajistěte, aby na zařízení byly štítky uvádějící, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo
11. OBNOVA  
Při odstraňování chladiva ze systému, ať už kvůli servisu nebo vyřazení z provozu, se doporučuje osvědčená praxe, aby všechna chladiva byla bezpečně odstraněna. Při přečerpávání chladiva do lahví zajistěte, aby byly použity vhodné lahve pro regeneraci chladiva. Zajistěte, aby byl k dispozici hlavní počet lahví pro udržení celkové náplně systému. Všechny použité materiály jsou určeny pro regenerované chladivo a jsou na něm označeny (1.e. speciální lahve pro regeneraci chladiva). Válce musí být vybaveny přetlakovým ventilem a souvisejícími uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné regenerační válce jsou evakuovány a pokud je to možné, ochlazeny, než dojde k regeneraci. Zařízení pro zpětné získávání musí být v dobrém provozním stavu se souborem pokynů týkajících se zařízení, které je k dispozici, a musí být vhodné pro zpětné získávání hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici a v dobrém provozním stavu sada kalibrovaných vah. Hadice musí být kompletní s těsnými rozpojovacími spojkami a v dobrém stavu. Před použitím regeneračního stroje zkontrolujte, zda je v uspokojivém provozním stavu, zda je řádně udržován a zda jsou všechny související elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě úniku chladiva. V případě pochybností se obraťte na výrobce  
Zpětně získané chladivo musí být vráceno dodavateli; chladiva ve správné láhvi pro zpětné získání a musí být připraveno příslušné upozornění k převodu odpadu. Nemíchejte chladiva v regeneračních jednotkách, zejména ne v lahvích. Pokud mají být odstraněny kompresory nebo oleje z kompresoru, zajistěte jejich evakuaci na přijatelnou úroveň, aby bylo zajištěno, že v mazivu nezůstane hořlavé chladivo. Proces evakuace musí být proveden před vrácením kompresoru dodavateli. K urychlení tohoto procesu se smí používat pouze elektrický ohřev tělesa kompresoru. Při vypouštění oleje ze systému se musí provádět bezpečně. Kompetence servisního personálu Obecně Je-li ovlivněno zařízení s hořlavými chladivy, je vyžadováno zvláštní školení navíc k obvyklým postupům opravy chladicího zařízení. V mnoha zemích toto školení provádějí národní vzdělávací organizace, které jsou akreditovány pro výuku příslušných národních standardů kompetencí, které mohou být stanoveny v legislativě. Dosažená kompetence by měla být dokumentována certifikátem.

## ŠKOLENÍ

Školení by mělo zahrnovat podstatu následující:

Informace o potenciálu výbuchu hořlavých chladiv, která ukazují, že hořlaviny mohou být při opatrné manipulaci nebezpečné. Informace o potenciálních zdrojích vznícení, zejména těch, které nejsou zřejmé, jako jsou zapalovače, vypínače světel, vysavače, elektrické ohříváče. Informace o různých bezpečnostních koncepcích: Nevětrané - (viz kapitola GG.2) Bezpečnost zařízení nezávisí na větrání krytu. Vypnutí spotřebiče nebo otevření krytu nemá zásadní vliv na bezpečnost. Přesto je možné, že se uvnitř skříně může hromadit unikající chladivo a při otevření skříně se uvolní hořlavá atmosféra. Větraná skříně - (viz kapitola GG.4) Bezpečnost přístroje závisí na větrání skříně. Vypnutí spotřebiče nebo otevření krytu má významný vliv na bezpečnost. Je třeba dbát na dostatečné větrání před, Větraná místnost - (viz kapitola GG.5) Bezpečnost přístroje závisí na větrání místnosti. Vypnutí spotřebiče nebo otevření krytu nemá zásadní vliv na bezpečnost. Během oprav se nesmí vypínat ventilace místnosti. Informace o koncepci zapečetěných součástí a zapečetěných skříní podle IEC 60079-15: 2010.

Informace o správných pracovních postupech:

- a) Uvedení do procesu
  - Zajistěte, aby plocha podlahy byla dostatečná pro plnění chladiva nebo aby bylo ventilační potrubí správně sestaveno.
  - Připojte potrubí a před plněním chladivem proveďte zkoušku těsnosti.
  - Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní vybavení
- b) Údržba
  - Přenosné zařízení musí být opraveno venku nebo v dílně speciálně vybavené pro údržbu jednotek hořlavými chladivy
  - V místě opravy zajistěte dostatečné větrání
  - Pamatujte, že nesprávná funkce zařízení může být způsobena ztrátou chladiva a může dojít k úniku chladiva
  - Vybíjejte kondenzátory způsobem, který nezpůsobí žádnou jiskru. Standardní postup ke zkratování svorek kondenzátoru obvykle vytváří jiskry
  - Znovu přesně sestavte uzavřené kryty. Pokud jsou těsnění opotřebovaná, vyměňte je
  - Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní vybavení
- c) Oprava
  - Přenosná zařízení musí být opravována venku nebo v dílně speciálně vybavené pro servis jednotek hořlavými chladivy
  - V místě opravy zajistěte dostatečné větrání
  - Pamatujte, že nesprávná funkce zařízení může být způsobena ztrátou chladiva a je možný únik chladiva
  - Vybíjejte kondenzátory způsobem, který nezpůsobí žádnou jiskru
  - Je-li požadováno tvrdé pájení, je třeba provést následující postupy ve správném pořadí:
    - Vyměňte chladivo. Pokud zotavení není vyžadováno národními předpisy, vypusťte chladivo ven. Dbejte na to, aby chladivo nezpůsobovalo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měla zásuvka hlídat jedna osoba.

Zvláštní pozornost věnujte tomu, aby vypuštěné chladivo nevyplývalo zpět do budovy.

- Evakuujte okruh chladiva
- Proplachujte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut
- Evakuujte znovu
- Části, které mají být nahrazeny, odstraňte řezáním, nikoli plamenem
- Během procesu pájení propláchněte pájecí pastu dusíkem
- Před plněním chladivem proveďte test těsnosti
- Znovu sestavte uzavřené kryty přesně. Pokud jsou těsnění opotřebovaná, vyměňte je
- Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní vybavení

### d) Vyřazení z provozu

- Pokud je ovlivněna bezpečnost při vyřazování zařízení z provozu, musí být před vyřazením z provozu odstraněna náplň chladiva
- Zajistěte dostatečné větrání v místě zařízení
- Pamatujte, že nesprávná funkce zařízení může být způsobena ztrátou chladiva a může dojít k úniku chladiva
- Vybíjejte kondenzátory způsobem, který nezpůsobí žádnou jiskru
- Odstraňte chladivo. Pokud národní předpisy nevyžadují regeneraci, vypusťte chladivo ven. Dbejte na to, aby vypuštěné chladivo nezpůsobilo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měla zásuvka hlídat jedna osoba. Zvláštní pozornost věnujte tomu, aby vypuštěné chladivo nevyplývalo zpět do budovy
- Evakuujte okruh chladiva
- Proplachujte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut
- Evakuujte znovu
- Naplňte dusíkem až do atmosférického tlaku
- Na zařízení, ze kterého je odstraněno chladivo, umístěte štítek

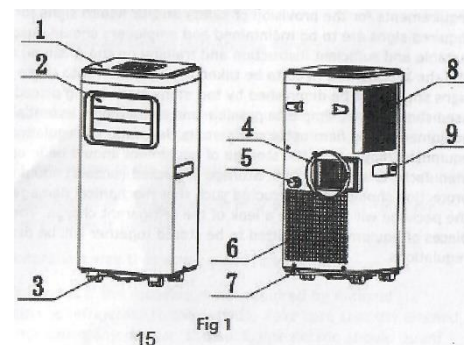
### e) Likvidace

- Na pracovišti zajistěte dostatečné větrání
- Odstraňte chladivo. Pokud regenerace není vyžadována národními předpisy, vypusťte chladivo ven, dávejte pozor, aby vypuštěné chladivo nezpůsobilo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měla zásuvka hlídat jedna osoba. Zvláštní pozornost věnujte tomu, aby vypuštěné chladivo nevyplývalo zpět do budovy
- Evakuujte okruh chladiva
- Proplachujte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut
- Evakuujte znovu
- Vyřízněte kompresor a vypusťte olej

Přeprava, značení a skladování jednotek, které používají hořlavá chladiva Přeprava zařízení obsahujících hořlavá chladiva Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že u zařízení obsahujících hořlavý plyn mohou

existovat další přepravní předpisy, maximální počet kusů zařízení nebo konfigurace zařízení, které je povoleno přepravovat společně, budou stanoveny příslušnými přepravními předpisy. Značení zařízení pomocí značek – Značky pro podobné přístroje používané na pracovišti jsou obecně řešeny místními předpisy a udávají minimální požadavky na zajištění bezpečnostních/zdravotních značek na pracovišti. Je třeba udržovat všechny požadované značky a zaměstnavatelé by měli zajistit, aby zaměstnanci dostali odpovídající a dostatečné pokyny a školení o významu vhodných bezpečnostních značek a opatřeních, která je třeba v souvislosti s těmito značkami učinit. Účinnost značek by neměla být snížena příliš velkým počtem značek umístěných společně. Použité piktogramy by měly být co nejjednodušší a měly by obsahovat pouze základní podrobnosti. Likvidace zařízení pomocí hořlavých chladiv Viz národní předpisy. Skladování zařízení / přístrojů – Skladování zařízení by mělo být v souladu s pokyny výrobce. Skladování zabaleného (neprodaného) zařízení – Ochrana skladovacího obalu by měla být konstruována tak, aby mechanické poškození zařízení uvnitř obalu nezpůsobilo únik náplně chladiva. Maximální počet kusů zařízení, které lze společně uložit, bude stanoven místními předpisy.

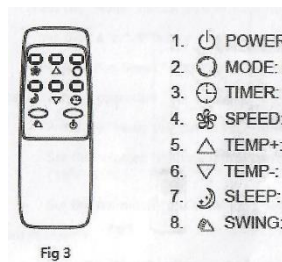
#### Popis Produktu



1. Kontrolní panel
2. Větrná skříň
3. Kolečko
4. Výfukový kloub
5. Víko
6. Přívod vzduchu
7. Odtok
8. Prachová gáza
9. Rukojeť

#### Doplňky

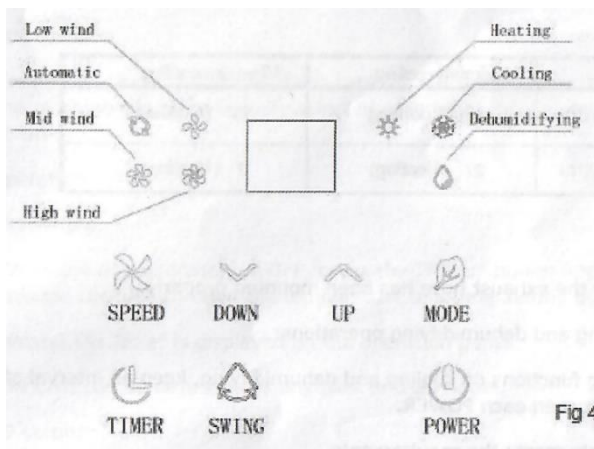
Část	Popis	Počet
	Hlavní jednotka klimatizace	1
	horkovzdušná výfuková hadice	1
	Konektor hadice	1
	Okno hadice (klimatizace)	1
	Sada oken	1
	Dálkový ovladač	1
	Křížové připojení	1
	Odtokové potrubí	1



- |            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| 1. ⏻ POWER | 1. Vypínač ON/OFF                     |
| 2. ⌚ MODE  | 2. Volba režimu                       |
| 3. ⌚ TIMER | 3. Časovač                            |
| 4. 🌀 SPEED | 4. Volič rychlosti ventilátoru        |
| 5. ▲ TEMP+ | 5. Volič teploty nahoru               |
| 6. ▼ TEMP- | 6. Volič teploty dolů                 |
| 7. 😴 SLEEP | 7. Funkční tlačítko spánku            |
| 8. 🌀 SWING | 8. Funkční tlačítko Swing (volitelné) |

Fig 3

Vzhled a funkce ovládacího panelu



Low wind – Slabý vítr  
 Mind wind – Střední vítr  
 High wind – Silný vítr  
 Automatic – Automatický  
 Heating – Topení  
 Cooling – Chlazení  
 Dehumidifying – Odvlhčování

Speed – rychlost  
 Down – dolů  
 Up – nahoru  
 Mode – režim  
 Timer – časovač  
 Swing – houpání  
 Power - napájení

Fig 4

Před zahájením provozu v této části:

- 1) Najděte místo, kde je poblíž zdroj napájení
- 2) Jak je znázorněno na obr.5, namontujte výfukovou hadici a dobře upravte polohu okna

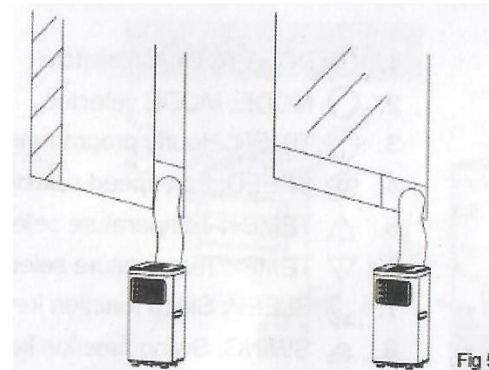


Fig 5

- 3) zapojte napájecí kabel do zásuvky AC220 V / 50HZ
- 4) Stisknutím tlačítka napájení zapnete klimatizaci

Před použitím si všimněte:

- 1) Rozsah provozních teplot

	Maximum cooling	Minimum cooling
Degrees Celsius (°C)	35 (Cooling)	18 (Cooling)
Degrees Celsius (°C)	27 (Heating)	7 (Heating)

Zkontrolujte, zda je výfuková hadice správně namontovaná

Upozornění pro operace chlazení a odvlhčování:

- Při používání funkcí chlazení a odvlhčování dodržujte mezi každým napájením interval alespoň 3 minuty
  - napájecí zdroj splňuje požadavky
  - Zásuvka je určena pro střídavé použití
  - Nesdílejte jednu zásuvku s jinými zařízeními
  - Napájení je AC220 V, 50Hz
- 2) Chladicí operace
    - Mačkejte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Cool“
    - Stisknutím tlačítka „▲“ nebo „▼“ vyberte požadovanou pokojovou teplotu. (16 °C–31 °C)
    - Stisknutím tlačítka „Fan Speed“ vyberte rychlost větru
  - 3) Provoz odvlhčování
    - Stiskněte tlačítko "Mode", dokud nezačne blikat "Dehumidify Indicator Lamp"

- Nastavte zvolenou teplotu na aktuální pokojovou teplotu minus 2 ° C. (16 ° C - 31 ° C)
- Nastavte motor ventilátoru na NÍZKOU rychlost větru
- 4) Provoz ventilátoru
  - Stiskněte tlačítko „Mode“, dokud se neobjeví ikona „Fan“
  - Stisknutím tlačítka „Fan Speed“ vyberte rychlost větru
- 5) Provoz vytápění (tato funkce není k dispozici u samostatných jednotek za studena)
  - Stiskněte tlačítko „Mode“, dokud se neobjeví ikona „Heat“
  - Stisknutím tlačítka „▲“ nebo „▼“ vyberte požadovanou pokojovou teplotu. (16 ° C–31 ° C)
  - Stisknutím tlačítka „Fan Speed“ vyberte rychlost větru
- 6) Automatická funkce
 

Stiskněte tlačítko režimu, rozsvítí se automatické světlo a vyberte automatickou funkci. Stroj může automaticky zvolit příslušné funkce podle nastavené teploty
- 7) Provoz časovače
  - Nastavení časovače ZAPNUTO
    - o Když je klimatizace VYPNUTÁ, stiskněte tlačítko „Timer“ a vyberte požadovaný čas ZAPNUTÍ pomocí tlačítek nastavení teploty a času
    - o a ovládacím panelu se zobrazí „Preset ON Time“
    - o Čas zapnutí lze regulovat kdykoli za 0-24 hodin
  - Nastavení časovače VYPNUTO
    - o Když je klimatizace ZAPNUTÁ, stiskněte tlačítko „Timer“ a vyberte požadovaný čas VYPNUTÍ pomocí tlačítek nastavení teploty a času
    - o Na ovládacím panelu se zobrazí „Preset OFF Time“
    - o Čas vypnutí lze regulovat kdykoli za 0-24 hodin
- 8) Funkce spánku (volitelné)
 

A) V režimu chlazení stiskněte tlačítko spánku pro přechod do režimu spánku, o hodinu později se nastavená teplota automaticky zvýší o 1 ° C, o 2 hodiny později se nastavená teplota automaticky přidá o 2 ° C

B) V režimu vytápění stiskněte tlačítko spánku pro přechod do režimu spánku, o hodinu později se nastavená teplota automaticky sníží o 1 ° C, o 2 hodiny později se nastavená teplota automaticky sníží o 2 ° C. 3. Opětovným stisknutím tlačítka spánku ukončíte funkci spánku.

Poznámka: v režimu spánku bude rychlost větru uzamčena při slabém větru a teplotu nebude možné upravit
- 9) Funkce Swing (volitelné)
 

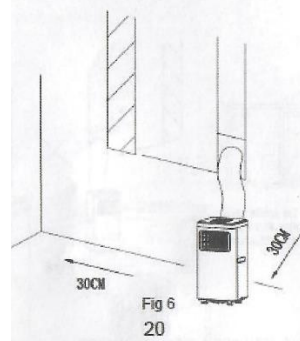
Stiskněte tlačítko Air Swing na dálkovém ovládacím panelu: Air Swing se otevře a klapka se automaticky roztočí. Poté stiskněte tlačítko pro výkyv vzduchu: klapka se zastaví v příslušném úhlu
- 10) Režim vypouštění
  - a) Automatické vypouštění kondenzátu kondenzátem, stroj může automaticky odpařovat kondenzovanou vodu a odvádět ji přes výfukové potrubí. zařízení bylo nainstalováno
  - b) Průběžné vypouštění Viz níže uvedený instalační průvodce
  - c) Voda je naplněna alarmem
 

Když je nádrž na vodu plná, rozsvítí se kontrolka, bzučák zazní 5krát, na displeji se zobrazí „E3“, kompresor se automaticky zastaví. V tomto okamžiku bude vodní zátka na odtoku pod strojem lze odstranit a vodu lze vypustit odtokovým potrubím. Stroj se vrátí do normálního provozu
- 11) Převod zobrazení teploty
 

Stiskněte obě tlačítka teploty a + a displej přepne mezi Fahrenheitem a Celsiem

  1. Vysvětlení instalace

- Na plochem a prázdném místě všude kolem musí být instalována demontážní klimatizace. Neblokujte výstup vzduchu a požadovaná vzdálenost kolem by měla být alespoň 30 cm. (Viz obr.6)
- Neměl by být instalován do čističe
- Zapojení zásuvky by mělo být v souladu s místními požadavky na elektrickou bezpečnost



## 2. Úvod do instalace výfukové hadice



### Dočasná instalace

1. Zastrčte oba konce výfukové hadice do čtvercové upevňovací spony a ploché upevňovací spony
2. Vložte čtvercovou upevňovací sponu do otvorů v zadní části klimatizace
3. Zasuňte druhý konec výfukové hadice k blízkému okennímu parapetu

### Instalace posuvného okna

Způsob instalace sady pro posuv oken je většinou v „horizontálním“ a „vertikálním“ provedení, ve skutečném procesu není velký rozdíl. Jak je znázorněno na obr.8, zkontrolujte min. a max. velikost okna



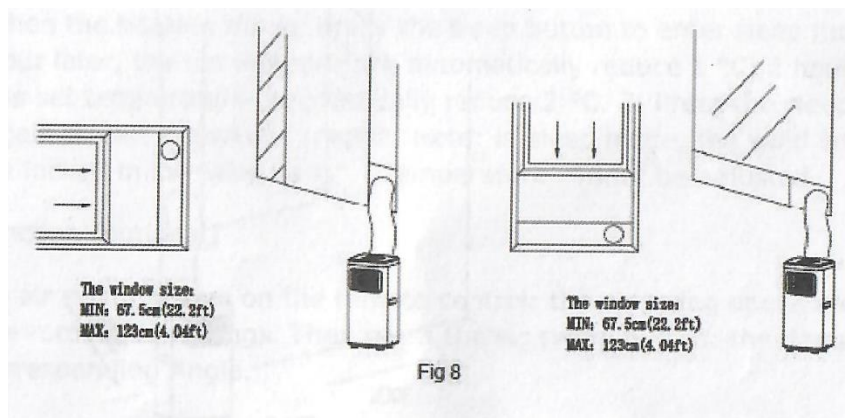


Fig 8

4. Kontinuální odvodnění

- Odstraňte šroubový kryt stroje a vytáhněte gumovou vodní zátku dovnitř
- Namontujte odtokovou trysku
- Nakonec namontujte odtokovou trubku na výměník odtoku (viz. Obr. 9)

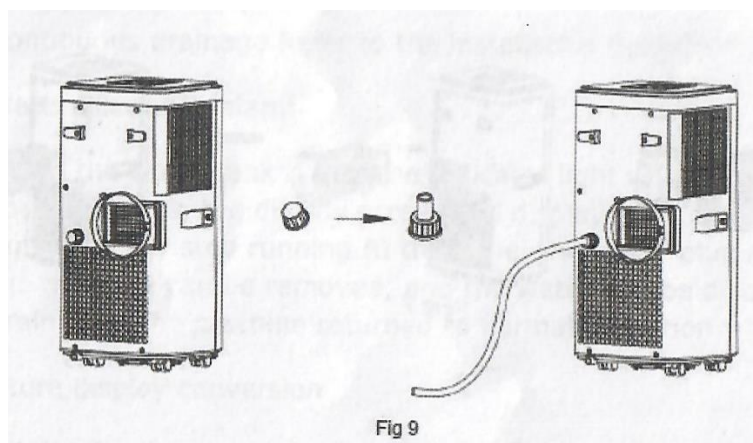


Fig 9

5. Funkce alarmu plné vody v nádrži – Vnitřní nádrž na vodu v klimatizační jednotce má jeden bezpečnostní spínač hladiny vody, ovládá hladinu vody. Když hladina vody dosáhne očekávané výšky,

rozsvítí se kontrolka úplného naplnění. (Pokud je vodní čerpadlo poškozené, když je voda plná, odstraňte gumové ucpání na spodní straně jednotky a veškerá voda odtéká ven).

Prohlášení:

- Před čištěním nezapomeňte odpojit jednotku od elektrické zásuvky
- K čištění jednotky nepoužívejte benzín ani jiné chemikálie
- Neumývejte jednotku přímo
- Pokud je kondicionér poškozen, kontaktujte prodejce nebo opravnu

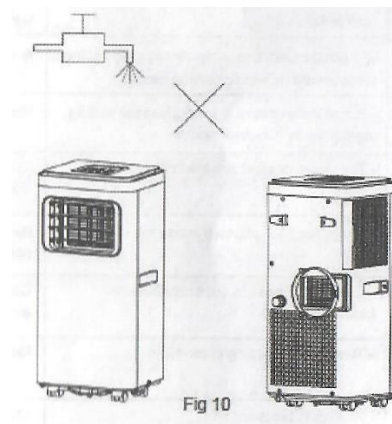


Fig 10

1. Vzduchový filtr

- Pokud dojde k ucpání vzduchového filtru prachem / nečistotami, měli byste jej čistit jednou za dva týdny.
- Demontáž: Otevřete mřížku přívodu vzduchu a sejměte vzduchový filtr
- Čištění: Vzduchový filtr vyčistěte vlažným (40 C) nervovým čisticím prostředkem a osušte ve stínu
- Montáž: Vložte vzduchový filtr do sací mřížky a vyměňte komponenty tak, jak byly

2. Vyčistěte povrch klimatizace

- Nejprve povrch očistěte neutrálním čisticím prostředkem a vlhkým hadříkem a poté jej otřete suchým hadříkem

### Odstraňování problémů

Problém	Možné příčiny	Navrhovaná nápravná opatření
1. Po stisknutí tlačítka napájení se jednotka nespustí	Kontrolka naplnění vody bliká a nádržka na vodu je plná	Vypusťte vodu z nádrže na vodu
	Pokojevá teplota je vyšší než nastavená teplota. (režim elektrického ohřevu)	Znovu nastavte teplotu
	Pokojevá teplota je nižší než nastavená teplota	Znovu nastavte teplotu
2. Dostatečně nechladí	Dveře nebo okna nejsou zavřena	Ujistěte se, že jsou všechna okna a dveře zavřena
	V místnosti jsou zdroje tepla	Pokud je to možné, odstraňte zdroje tepla
	Hadice odpadního vzduchu není připojena nebo ucpaná	Připojte nebo vyčistěte hadici odpadního vzduchu
	Nastavení teploty je příliš vysoké	Resetujte teplotu
	Nastavení vstupu vzduchu je ucpaný	Vyčistěte přívod vzduchu
3. Automatické vypnutí v režimu vytápění	Ochrana proti ohřevu, když teplota na výstupu vzduchu překročí 70 C, jednotka se automaticky vypne	Znovu spusťte jednotku při dostatečně nízké pokojové teplotě
4. Hlučný	Země není vyrovnaná nebo není dostatečně rovná	Pokud je to možné, umístěte jednotku na rovný a rovný povrch
	Zvuk vychází z proudění chladiva uvnitř klimatizace	Je to normální
5. E1 Kód	Selhalo čidlo pokojové teploty	Vyměňte čidlo pokojové teploty (jednotka může fungovat i bez výměny)
6. E2 Kód	Senzor cívky výparníku selhal	Vyměňte snímač cívky výparníku
7. E3 Kód	Nádrž na vodu plná	Vyprázdněte prosím nádrž na vodu

Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny!



Niže zobrazený symbol označuje, že použité zařízení nelze umístit společně s ostatním domácím odpadem. Uživatel je povinen odevzdat tuto položku na sběrném místě elektrických a elektronických zařízení, kde je vytvořen vhodný systém umožňující bezpečnou likvidaci těchto položek. Nebezpečné součásti přítomné v elektrických a elektronických zařízeních mají negativní důsledky pro životní prostředí a lidské zdraví, proto je velmi důležité správné zacházení se zařízením. Určité látky, které mohou nepříznivě ovlivňovat životní prostředí po celou dobu životnosti produktu a po použití, jsou v tomto zařízení omezené

#### Dodržujte předpisy

Výrobce tímto prohlašuje, že zařízení MKH-8000 v souladu se základními požadavky, evropskou směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (2004/108 / ES) a směrnicí o nízkém napětí (2006/95 / ES) dále podléhá Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42 / ES). Použité harmonizované normy? EN60335-2-79: 2009; EN 60335-1 / A13: 2008; EN 5014-1: 2006; EN 55014-2 / A1: 2001; EN 61000-3-2: 2006; EN 61000-3-3 / A2: 2005; EN 62233: 2008